

Хабакук

Гириш

Хабакук Исадан өңки VIIИ асырың ахырларында вагыз эден пыгамбердир. Шол дөвүр бабылларың агалык сүрйән дөврүди. Хабакук бу залымларың зулумына чыдап билмән, Реббе: «Бабыллар өзлеринден догручыллары ювудяркалар, Сен нәме дымярсың?» (1.13) дийип йүзленйәр. Оңа Реббиң жогабы шу болды: Ол өз вагты геленде херекет эдер. Шу вагт болса: «Догручыллар яшарлар, чүнки олар Худая вепалыдырлар» (2.4).

Бу китабың галан бөлеги бивепаларың хеләк эдилжекдиги барадакы вагызлардан дуряр. Китап Худайың бейиклигини ве өлмез-йитмез ынамы гөркезмек билен тамамланяр.

Мазмуны

Хабакук шикаят эдйәр ве Реб жогап берйәр 1.1-2.4

Бивепаларың хеләк эдилмеги 2.5-20

Хабакугың дилеги 3.1-19

1-нжи бап

¹ Хабакук пыгамбере аянлык үсти билен гелен пыгамберлик.

Хабакук адалатсызлыктан шикаят эдйәр

² Я Реб, хачана ченли медет диләп перят эдейин?

Сен гулак саянчымы?

Зулумдан перят эдйән,

Йөне Сен халас этмейән.

³ Нәме үчин пислиги маңа гөрдүрйән?

Яманлыга ненең чыдаяң?

Зорлук ве зулум гөзүмиң алнында,

Уруш-галмагалың, женжелиң соңы геленок.

⁴ Шонун үчин кануның гүйжи ёк,

Адалата ёл ёк,

Эрбетлер догручыллардан үстүн чыкярлар,

Шейдибем, хакыкат ёюляр.

Реббиң жогабы

⁵ «Миллетлере середин!

Хайран галың!

Сизиң гүнлериңизде

Этжек ишими эшидениңизде,

Гулагыңыза ынанмарсыңыз.

⁶ Өзгелериң юртларыны эележек болуп,

Дүнйәниң чар тарапына йөриш эдйән

Рехимсиз ве залым бабыл миллетини

Сизе гаршы өжүкдүрерин.

⁷ Айылганч хем горкунчдырлар,

Өз дүзгүнлерине гөрә херекет эдйәрлер.

⁸ Атлары барсдан йүврүк,

Өзлерем гижеки ач гуртдан гудуз,

Атлылары узакдан ер газап гелйәр,

Ав үстүне топулян бүргүт дек окдурялярлар.

⁹ Зулум этмекде оларың хыялы,

Чөлүң ели кимин өңе дызаяр,

- Есирлери чэге кимин топляярлар.
¹⁰ Патышалары масгаралаярлар,
 Хөкүмдарлары янсылаярлар,
 Галаларың үстүнден гүлйэрлер,
 Янында депе ясап, эле салярлар.
¹¹ Олар ел кимин гечип гидйэрлер.
 Бу гүнэли адамларың худайы – өз гүйчлеридир».

Хабакук ене-де Реббе шикаят эдйэр

- ¹² Овалдан бар болан Сен дэлми, я Реб?!
 Мукаддес Худайым биз өлмерис!
 Эй, Реб, бабыллары bize хөкүм этсин дийип сайладың,
 Эй, Гаям, олары bize жеза берсин дийип белледин.
¹³ Пислиги гөрөрдөн пэкдир гөзлериң,
 Яманлыга середип билйән дөлсиң Сен,
 Хилегэрлере ненен жеза бермән чыдайән,
 Эрбетлер өзлеринден догрыны ювудярка,
 Сен нэме дымярсың?
¹⁴ Сен ынсанлары деңиздэки балыклар ялы,
 Сердарлары болмадык сүйренижилер ялы этдиң.
¹⁵ Душманлар олары чеңнек билен тутярлар,
 торлары билен авлаярлар,
 гиң торда гыра чекип чыкарярлар.
 Муна шатланып, хешелле какярлар.
¹⁶ Олар худайлары хөкмүнде торуна гурбанлык берйэрлер,
 Торуң хатырасына якымлы ыслы түтетги якйэрлар,
 Чүнки торы олары леззетли дурмуш,
 Бол сачак билен үпжүн эдйэр.
¹⁷ Торларыны бошатмагыны довам эдерлерми?
 Миллетлери рехимсизлик билен гырарлармы?

2-нжи бап

- ¹ Гөзегчилик эдйән еримде дурарын,
 Диңиң үстүне чыкарын,
 Реббиң маңа нэме дийжегини билейин,
 Шикаятыма нэме жогап бержегини гөрейин.

Реббиң Хабакуга жогабы

- ² Реб маңа шейле жогап берди:
 «Аянлыгы яз,
 Хабарчы бир назарда окар ялы
 Оны дүшнүкли хем айдың эдип яз.
³ Аянлык белленен вагт үчиндир,
 Ол кыямат барада айдыр, бу ялан дөл,
 Хаял болса-да, сен оңа гараш,
 Ол вагт хөкман гелер, эгленмез.
⁴ Сред-э оларың текепбирлигине!
 Оларың ниети бетпөл,
 Эмма догручыл иман билен яшар».

Хабакук эрбетлере жеза ыглан эдйэр

- ⁵ Текепбирлер шерап дей хилегэрдирлер,
 Оларда ынжалык болмаз,
 Өлүлөр дүңйэси ялы ачгөздүрлер,

- Доймазлар асла өлүм ялы.
 Бүтин миллетлери янларына топлап,
 Әхли халклары басып алярлар олар.
- ⁶ Есирлер олары яңсылап диййәрлер:
 «Огурланан затлары топлаяның дат гүнүне!
 Хачана ченли агыр гиревлери өз үстүне алжак?».
- ⁷ Алгыдарларыңыз бир гүн дуйдансыз пейда болуп,
 Оянып, сизи горкудан титретмезлерми?
 Онсоң сиз оlara олжа боларсыңыз.
- ⁸ Көп миллетлери таландыгыңыз үчин,
 Ынсанларың ганыны дөкүп,
 Юрда, шәхерлере ве илатына сүтем эдендигиңиз үчин,
 Халкларың аман галанлары сизи таларлар.
- ⁹ Өйүни харам газанч билен долдуряның,
 Бетбагтлык пенжесинден гачмак үчин,
 Өйүни белентликде гурияның дат гүнүне!
- ¹⁰ Көп халкларың соңуна чыкмак билен
 Өз өйүңизи утанжа гойдуңыз,
 Жаныңыздан махрум болдуңыз.
- ¹¹ Хатда дивар дашлары бу барада гыгырарлар,
 Агач пүрси жогап берер.
- ¹² Ган дөкүп, шәхер гураның,
 Адалатсызлык билен галаның дүйбүни тутаның
 Дат гүнүне!
- ¹³ Халкларың чекен зәхметиниң бидерек болмагы,
 Миллетлериң өзлериңи бидерек көсемеги
 Бу Хөкмүрован Реббин иши дэлмидир?
- ¹⁴ Сувларың дензи долдуряшы дейин,
 Бүтин ер йүзи-де,
 Реббин шөхраты хакындакы билимден долар.
- ¹⁵ Ялаңачлыгына томаша этжек болуп,
 Гоншуларыны шерапдан серхош эдйәнлериң дат гүнүне!
- ¹⁶ Шан-шөхратыңыз утанжа өврүлер,
 Инди сиз хем ичип, серхош йөрерсиңиз,
 Реб сизе саг элиндәки жеза кәсесинден ичирер,
 Шонда сиз абрайдан дүшүп, иле рысва боларсыңыз.
- ¹⁷ Ливанда эден сүтемиңиз өз башыңызга гелер,
 Гыран хайванларыңыз сизи улы ховпа салар,
 Чүнки сиз ынсан ганыны дөкдүңиз,
 Юртлара, шәхерлере илаты билен сүтем этдиңиз.
- ¹⁸ Хүнәрмендиң ясан ойма ве гуйма бутларының,
 Яланчылыгы өвретмекден башга не хайры бар?
 Ясалан зат дине бут болуп, гепләп билмесе-де,
 Хүнәрмент өз ясан задына бил баглаяр.
- ¹⁹ Агажа: «Оян!»
 Дилсиз даша: «Тур!» диййәниң, дат гүнүне!
 Бут ёл гөркезип билерми?
 Алтын-күмше гапланандыр ол,
 Йөне ичинде жаны болмаз.
- ²⁰ Эмма Өзүниң мукадес ыбадатханасындадыр Реб,
 Гой, бүтин дүйнә дымсын Онуң өңүнде!

3-нжи бап

Хабакугынң дилеги

- ¹ Пыгамбер Хабакугынң Шигёнота^a боюнча дилеги.
- ² Шан-шөхратынң барада эшитдим, я Реб!
Я Реб, ишлериңе хайранлар гаян!
Бизинң дөврүмизде ишлериңи жанландыр,
Бизинң гүнлеримизде олары аян эт,
Газап ичиндекәң рехим этмеги унутма.
- ³ Худай Темандан,
Мукаддес Болан Паран дагындан гелди. *Села*^b
Онуң шөхраты гөклери гаплады,
Ер йүзи Оңа болан өвгүлерден долды.
- ⁴ Онуң ягтысы Гүн киминдир,
Эллери нур сачяндыр,
Гудратының сыры элиндедир.
- ⁵ Онуң өңүнден гыргын кесели,
Ызындан өлүм гитди.
- ⁶ Ол саклананда, ер сарсыды,
Ол баканда, миллетлери титретди,
Гожаман даглар күл болды,
Гадымы байырлар баш эгди.
Онуң ёллары эбедидир.
- ⁷ Кушан чадырларыны мушакгат астында гөрдүм,
Мидян юрдуның чадырлары горкудан титреди.
- ⁸ Я Реб, газабың дерялара гаршымыды?
Гахарың чешмелере гаршымыды?
Атларыңа, еңилмез сөвеш арабаларыңа мүнөр ялы,
Газабың деңизлере гаршымыды?
- ⁹ Ялаңач яйыңы галгатдың,
Сагдагыңы окдан долдурдың. *Села*
Ер йүзүни акар сувлар билен ярдың.
¹⁰ Сени гөрүп, даглар титрешди,
Силлер жошды,
Чунлуклар сесленип,
Толкунлар мөвч урды.
- ¹¹ Учущаян окларың ягтысындан,
Парлаяң найзаларың ялпылдысындан,
Гүн билен Ай ерлеринде дурды.
- ¹² Ер йүзүне газап билен гадам басдың,
Миллетлери гахар билен депеледиң.
- ¹³ Сен Өз халкыңың гутулышы үчин,
Сечип сайлананы халас этмек үчин гелдиң,
Пис несилбашыны эздидиң,
Оны депесинден дабанына ченли сойдун. *Села*
- ¹⁴ Эсгерлери түвелей дек бизи даргатмага геленде,
Оларың башыны баштутаның найзалары билен дешдиң.
Гизленен пукаралары ювутмак олара хош якяр.
- ¹⁵ Атларың билен деңизден гечип,
Жошгунлы сувлары көпүклетдиң.

^a *Шигёно́т* – мунуң саз термини болмагы мүмкин.

^b *Села* – мунуң хем саз термини болмагы мүмкин.

- ¹⁶ Эшидип, тутуш беденим лерзана гелди,
Сесинден додакларым тибирдеди,
Сүннүм эрөп,
Дызларым санңылдады.
Эмма бизе хужум эдйән халкың башындан
Инжек бетбагтлык гүнүне
Сабырсызлык билен гарашарын.
- ¹⁷ Инжир агажы гүллөмөсө-де,
Үзүм агачлары миве гетирмөсө-де,
Зейтун агачлары хасыл бермөсө-де,
Экин мейданлары хасыл өндүрмөсө-де,
Довар агыллары бош галып,
Ятаклар мал-гарасыз болса-да,
- ¹⁸ Мен Ребде шатланарын,
Халасгәримде йүрегим жошар.
- ¹⁹ Бейик Худай гүйжүм-кувватымдыр,
Аякларымы кейигиң аяклары дек эдип,
Мени белентликлерде гездирйәр.

Хоруң баштутанына: киришли саз гураллары билен.